

Универзитет у Београду
Филолошки факултет

Београд, 15.09.2014.

**ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА
ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ
коју је Татјана Грујић пријавила под насловом
„Појмовне метафоре засноване на изворном домену МАШИНЕ у енглеском и српском језику“**

I - ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Орган који је именовао Комисију:

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду – Одлука бр. 1104/1 (на седници одржаној 23.04.2014. године)

2. Састав Комисије:

- 1) др Катарина Расулић, доцент, ужа научна област Англистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Катедра за англистику, изабрана у звање 21. маја 2003. године, датум последњег избора: 03. септембар 2013. године
- 2) др Душка Кликовац, редовни професор, ужа научна област Српски језик, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Катедра за српски језик, датум избора у звање: 17. октобар 2012. године
- 3) др Мирјана Мишковић Луковић, ванредни професор, ужа научна област Енглески језик и лингвистика, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, Одсек за филологију: Енглески језик и књижевност, датум избора у звање: 16. децембар 2011. године

II - БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Татјана Грујић рођена је 05.03.1972. године у Крагујевцу. Завршила је основне студије енглеског језика и књижевности на Филолошком факултету Универзитета у Београду 1995. године, стекавши стручни назив професор енглеског језика и књижевности. Докторске академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, модул Језик, уписала је 2011. године и положила предвиђене испите.

Од 1994. до 1996. године радила је као професор енглеског језика у Првој крагујевачкој гимназији. Од 1997. године радила је као лектор за енглески језик наставног одељења у Крагујевцу при Филолошком факултету Универзитета у Београду. Од формирања Филолошко-уметничког факултета (ФИЛУМ) Универзитета у Крагујевцу 2002. године до данас ради на ФИЛУМ-у као лектор за енглески језик.

Као стипендиста америчке владе боравила је од августа 2004. до јануара 2005. године на

Универзитету у Берклију, Калифорнија, САД, где је радила на развоју наставног програма за предмет Интегрисане вештине енглеског језика 1 и 2 на ФИЛУМ-у. У оквиру ТЕМПУС пројекта MCIT (Master in Conference Interpretation and Translation) од 2011. године учествује у развоју наставног програма за мастер студије из превођења; током 2011. и 2012. године у оквиру тог пројекта похађала је обуке за преводиоце и наставнике превођења на институту ITIRI у Стразбуру и на Универзитету у Грацу.

У периоду од 2005. до 2007. године хонорарно је радила као предавач енглеског језика на Економском факултету Универзитета у Крагујевцу. У својству хонорарног сарадника радила је и као преводилац за италијанску хуманитарну организацију INTERSOS од 2000. до 2002. године и преводилац за хуманитарну организацију америчке владе ACIDI/VOCA од 2002. до 2003. године. Континуирано се активно бави писменим и усменим превођењем (симултани преводилац на више међународних конференција; књижевни и стручни преводи).

У главне области научног интересовања Татјане Грујић спадају когнитивна лингвистика, усвајање и настава страног језика, примењена лингвистика, анализа дискурса и критичка анализа дискурса. Списак научних и стручних радова које је објавила самостално и у коауторству наведен је у продужетку. Учествовала на следећим међународним научним скуповима:

Међународни научни скуп *Језик, књижевност, вредности*, Филозофски факултет, Ниш 26–27.04.2012.

Међународни научни скуп *Наука и традиција*, Филозофски факултет у Источном Сарајеву, 17–18.05.2012.

VII међународни научни скуп *Српски језик, књижевност, уметност*, Крагујевац, 26–27.10.2012.

Међународни научни скуп *Наука и савремени универзитет 2*, Филозофски факултет, Ниш 16–17.11.2012.

21st International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics, Aristotle University of Thessaloniki, April 5–7, 2013.

Међународни научни скуп *Језик, књижевност, маргинализација*, Филозофски факултет, Ниш, 26–27.04.2013.

Међународни научни скуп *Наука и глобализација*, Филозофски факултет у Источном Сарајеву, 17–19.05.2013.

III - БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Татјана Грујић (2012): Дефинисање семантике глаголских времена помоћу термина „основно“, „право“, „изведено“, „неправо“. *Наслеђе*, 22, стр. 133–145.

Татјана Грујић (2012): Место експлицитних граматичких објашњења у савременој настави страних језика. *Радови Филозофског факултета. Филолошке науке*. 14/1. Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет. Пале.

Татјана Грујић (2013): Аспекти примене когнитивне лингвистике: настава граматике страног језика. *Наслеђе*, 25, стр. 171–183.

Татјана Грујић, Јелена Даниловић (2013): The Value of C-tests in English Language Testing and Teaching, у зборнику радова са међународне конференције „Језик, књижевност, вредности“. *Језик, књижевност, вредности: језичка истраживања* (ур. Биљана

Мишић Илић, Весна Лопичић), Ниш: Scero print, стр. 589–602. ISBN 978-86-7379-278-1. UDK811.111'243:371.26

Јелена Даниловић, Татјана Грујић (2013) Модерни приступи у тестирању знања језика: добре и лоше стране Ц-теста, у зборнику радова са међународне конференције „Наука и традиција“, *Филозофске науке: Зборник радова са скупа, том 2* (ур. Владимир Милисављевић), Пале: Филозофски факултет, стр. 1055-1067. ISBN 978-99938-47-47-2 DOI 0.7251/NSFF13011055D

Јелена Даниловић, Татјана Грујић (2013). Ц-тест као мерни инструмент знања матерњег и страног језика – компаративна студија, у зборнику радова са VII међународног научног скупа „Српски језик, књижевност, уметност“: *Традиција и иновације у савременом српском језику* (ур. Милош Ковачевић), Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, стр. 555–567. ISBN 978-86-85991-52-3 УДК 371.26:811.111'243 811.111'243

Татјана Грујић (2013). Аспекти примене анализе дискурса – настава граматике енглеског као страног језика, у зборнику радова са међународне конференције „Наука и савремени универзитет 2“: *Од науке до наставе* (ур. Бојана Димитријевић), Ниш: Scero print, стр. 53– 66. ISBN 987-86-7379-299-6 УДК 811.111'243:371.3 ; 811.111.'42

Татјана Грујић (2014). Метафоричка концептуализација домена ДРУШТВЕНЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ и ЧОВЕКА помоћу изворног домена МАШИНЕ, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, LVII/1, 199–214. UDC 811.163.41'42 ; 81'42

IV - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

На основу увида у биографију и библиографију кандидата, Комисија сматра да Татјана Грујић испуњава услове за израду докторске дисертације.

V - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Катарина Расулић, доцент Филолошког факултета у Београду, Катедра за англистику. Др Катарина Расулић предаје предмете Енглески језик 5 и 6 (Синтакса енглеског језика) и Енглески језик: специјални курс 2/1 и 2/2 (Семантика енглеског језика) на основним студијама на Катедри за англистику и предмет Когнитивна лингвистика на докторским студијама Филолошког факултета у Београду.

- Библиографија ментора са најмање пет јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација:

Монографија

Језик и просторно искуство. Београд: Филолошки факултет, 2004, стр. 359.

Радови

Аспекти метонимије у језику и мишљењу. *Theoria*, 2010, 53-3: 49-70.

Long Time, No Buzz: Fixed Expressions as Constructional Frames. *CogniTextes* (Revue de l'

Association Française de Linguistique Cognitive). [Online], Volume 5 | 2010, *Grammaires en Construction(s)/Grammars in Construction(s)*, AFLiCo 3 special issue (eds. P. Grea & G. Desagulier), URL: <http://cognitextes.revues.org/356>

Conceptualization of DEVELOPMENT, SOCIETY, POWER and CONTROL in Serbian and in English. In: *Die Europäizität der Slawia oder die Slawizität Europas: Ein Beitrag der kultur- und sprachrelativistischen Linguistik* (Hrsg. C. Voss, A. Nagórko), Studies in Language and Culture in Central and Eastern Europe, München/Berlin: Verlag Otto Sagner, 2009: 49-73.

English Input in Cross-linguistic Conceptual Blends: A Case Study. In: *PASE Papers 2008, Vol. 1, Studies in Language and Methodology of Teaching Foreign Languages* (eds M. Kuźniak and B. Rozwadowska), Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT, 2009: 165-175.

On the Conceptualization of the European Union across EU Boundaries. In: *ELLSSAC Proceedings – International Conference English Language and Literature Studies: Structures across Cultures*. Volume I (eds K. Rasulić, I. Trbojević), Belgrade: Faculty of Philology, 2008: 315-327.

Српско-енглеске творенице у светлу теорије појмовне интеграције. У: *Семантичка проучавања српског језика* (ур. М. Радовановић и П. Пипер), Београд: САНУ, 2008: 269-289.

This Could Be You: Metonymy as Conceptual Integration. In: *ELLSII75 Proceedings – International Conference to Mark the 75th Anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade – English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations*, Volume I (eds K. Rasulić, I. Trbojević), Belgrade: Faculty of Philology, 2006: 307-317.

Тако близу, а тако далеко: О метафоричкој концептуализацији заснованој на појмовима БЛИЗУ и ДАЛЕКО. У: *Когнитивнолингвистичка проучавања српског језика* (ур. П. Пипер), Београд: САНУ, 2006: 231-259.

Концептуализација друштва помоћу вертикалне димензије /на примерима енглеског и српског језика/. У: *Језик, друштво, сазнање – професору Ранку Бугарском од његових студената* (ур. Кликовац, Д. и К. Расулић). Београд: Филолошки факултет, 2003: 230-246.

- Досадашња менторства докторских дисертација на Филолошком факултету Универзитета у Београду:

Наташа Костић: Антонимија у енглеском и српском језику: семантичко-прагматичка анализа /дисертација одбрањена у априлу 2006. године/

Владан Павловић: Градијентност у синтаксичким конструкцијама у енглеском језику /дисертација одбрањена у септембру 2012. године/

Тијана Весић-Павловић: Метафоричка пресликавања сликовне схеме ПУТАЊЕ у енглеском и српском језику /дисертација у изради; менторство од 2009. године/

Татјана Ружин Ивановић: *Глаголи узроковања у енглеском и српском језику*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду /дисертација у изради; менторство од 2010. године/

Бранислава Дилпарић: *Контрастивна анализа назива за кућу и њене делове у енглеском и српском језику*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду /дисертација у изради; менторство од 2010. године/

Емир Мухић: *Стратегије конструисања значења у савременом америчком политичком дискурсу*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду /дисертација у изради; менторство од 2011. године/

Комисија сматра да доц. др Катарина Расулић испуњава услове за ментора предложене докторске дисертације из области когнитивне лингвистике.

VI - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

1. Формулација наслова тезе

„Појмовне метафоре засноване на изворном домену МАШИНЕ у енглеском и српском језику“

Комисија закључује да је назив прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

2. Предмет истраживања

Предмет предложеног истраживања чине метафоричка значења лексема енглеског и српског језика које припадају домену МАШИНЕ а проширују своја значења на различите апстрактне домене (као што су ДРУШТВЕНА ОРГАНИЗАЦИЈА, ЧОВЕК итд.), односно метафоричка појмовна пресликавања која мотивишу таква семантичка проширења. Истраживање ће обухватити лексеме које означавају различите врсте машина и њихове делове (Е: *machine, machinery, apparatus, mechanism, flywheel, lever, leverage, fulcrum, engine, motor, brake, valve, generator, cog, tank, shock absorber*; С: *машина, машинерија, апарат, механизам, замајац, полука, мотор, кочница, вентил, генератор, шраф, резервоар, амортизер* итд.), лексеме које означавају са машинама повезане радње (Е: *function, malfunction, switch on, turn on, switch off, turn off, set in motion, glitch, repair, fix, assemble, mount, install, set up, rotate, tune, regulate*; С: *функционисати, укључити, искључити, покренути, заказати, блокирати, покварити се, стати, ремонтовати, ротирати, ителовати, наштимовати, раишрафити, монтирати* итд.), као и оне које се односе на аспекте процеса производње (Е: *operate, operation, series, batch, material, resource, produce, production, processing*; С: *операција, серија, материјал, ресурс, обрада, погон, покретач, квар, ремонт, сервис* итд.). И у енглеском и у српском језику ова лексика одликује се бројним и разноврсним метафоричким значењима, при чему су уочљиве знатне међујезичке сличности, али и одређене разлике (нпр. Е *the autocratic machinery of colonial government, China's propaganda machinery, the synaptic machinery of memory*; С *машинерија власти, пропагандна машинерија*). Почетни избор лексема ће евентуално, а у складу са резултатима добијеним у току истраживања, бити додатно проширен тако да укључи и

лексеме које се односе на превозна средства на моторни погон, односно одређене конкретне апарате и са њима повезане појмове. Појмовне метафоре засноване на изворном домену МАШИНЕ у енглеском и српском језику до сада нису биле предмет свеобухватног истраживања. Поједини њихови аспекти разматрани су у когнитивнолингвистичким теоријским радовима и на материјалу енглеског језика (нпр. Кевечеш 2006, Гоутли 2007, Ђорђевић 2013), те на материјалу српског језика у оквиру прелиминарног истраживања које је спровела кандидаткиња (Грујић 2014). Досадашњи увиди указују на опсег и значај предметних појмовних метафора и у енглеском и у српском језику, што ће се у предложеној дисертацији систематски испитати. На основу анализе проширивања значења одабраних лексема у енглеском и српском језику установиће се и упоредити метафоричка пресликавања која извиру из домена МАШИНЕ и начини њиховог реализовања у двама посматраним језицима, а потом ће се на основу спроведене контрастивне когнитивносемантичке анализе размотрити и идеолошки аспекти такве метафоричке концептуализације.

Комисија сматра да је предложени предмет истраживања по својој сложености, актуелности и значају подобан за истраживање у оквирима докторске дисертације.

3. Прелиминарна библиографија

- Барселона 2003:** Antonio Barcelona, "Clarifying and applying the notions of metaphor and metonymy within cognitive linguistics. An update". In: R. Dirven and R. Pörrings (eds.), *Metaphor and Metonymy in Comparison and Contrast*, Berlin-New York: Mouton de Gruyter, 207-277.
- Берг 2001:** Bruce L. Berg, *Qualitative research methods for the social sciences*, Needham Heights, MA: A Pearson Education Company.
- Берс и Линдстромберг 2008:** Frank Boers, Lindstromberg Seth (Eds.) *Cognitive Linguistic Approaches to Teaching Vocabulary and Phraseology*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Борчић 2010:** Borčić Nikolina, „Konceptualne metafore u političkim intervjuima“. *Medijske studije* 1(1-2) 136-156.
- Брдар и др 2011:** Mario Brdar, Gries Th, Stefan, Žic Fuchs Milena (Eds.), *Cognitive Linguistics. Convergence and Expansion*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Гибс 1994:** Raymond W. Gibbs, *The Poetics of Mind: Figurative Thought, Language, and Understanding*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Гибс 2008:** Raymond Gibbs (ed.), *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*, Cambridge: CUP.
- Гибс и Стен 1997:** Raymond Gibbs, Gerard Steen (eds.), *Metaphor in Cognitive Linguistics – Selected papers from the Fifth international cognitive linguistics conference*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Гонзалес-Маркес и др. 2007:** Monica Gonzalez-Marques, Mittelberg Irene, Coulson Seana and Spivey Michael J. *Methods in Cognitive Linguistics*. Amsterdam / Philadelphia: John

Benjamins Publishing Company.

Гоутли 1997: Andrew Goatley, *The Language of Metaphors*. London: Routledge.

Гоутли 2007: Andrew Goatley, *Washing the Brain – Metaphor and Hidden Ideology*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Грејди 1999: Joe Grady, "A typology of motivation for conceptual metaphor: correlation vs. resemblance", in: *Metaphor in Cognitive Linguistics* (Raymond Gibbs, Gerard Steen, eds.), Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 79–100.

Грејди 2007: Joseph Grady, "Metaphor", in: *The Oxford handbook of cognitive linguistics* (Dirk Geeraerts & Hubert Cuyckens, eds.), New York: Oxford University Press, pp. 188 –213.

Грејди и др. 1996: Joe Grady, Sarah Taub, Pamela Morgan, "Primitive and compound metaphors", in: *Conceptual Structure, Discourse and Language* (A. Goldberg, ed.), Stanford: CSLI, pp. 177–187.

Грујић 2014: Татјана Грујић, „Метафоричка концептуализација домена ДРУШТВЕНЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ И ЧОВЕКА ПОМОЋУ ИЗВОРНОГ ДОМЕНА МАШИНЕ“, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, LVII/1, 199–214.

Дирвен, Полценхаген и Волф 2007: Rene Dirven, Frank Polzenhagen and Hans-Georg Wolf, "Cognitive linguistics, ideology, and critical discourse analysis", in *The Oxford handbook of cognitive linguistics* (Dirk Geeraerts & Hubert Cuyckens eds.), New York: Oxford University Press, pp. 1223–1240.

Дирвен 2003: Rene Dirven and Ralph Pörings (eds.)(2003), *Metaphor and Metonymy in Comparison and Contrast*. Berlin-New York: Mouton de Gruyter.

Ђорђевић Р. 1987: Ђорђевић Радмила, *Увод у контрастирање језика*. Београд: Универзитет у Београду, Филолошки факултет.

Ђорђевић Д. 2013: Ђорђевић David, *Machine-related Metaphors and Metonymies in English*. Neobjavljeni master rad. Beograd: Filološki fakultet.

Еванс и Грин 2006: Vyvyan Evans, Green Melanie *Cognitive Linguistics. An Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Заното и др. 2008: Mara Sophia Zanutto, Cameron Lynne, Cavalcanti Marilda (Eds.) *Confronting Metaphor in Use*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Јансен и Редекер 1999: Janssen, T. and G. Redeker (eds.), *Cognitive Linguistics: Foundations, Scope, and Methodology*. Berlin/New York: Mouton De Gruyter.

Камерон и Лоу 1999 : Cameron Lynne, Graham Low (eds) *Researching and Applying Metaphor*, Cambridge: Cambridge University Press.

Камерон 2003: Cameron Lynne, *Metaphor in Educational Discourse*. London/New York: Continuum

Казо 2007: Cazeaux Clive, *Metaphor and Continental Philosophy*. New York: Routledge.

Кевечеш 1999: Zoltan Kövecses, "Metaphor: Does It Constitute or Reflect Cultural Models?" In: G. Steen and R. Gibbs (eds.), *Metaphor in Cognitive Linguistics*, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 167-188.

Кевечеш 2006: Zoltan Kövecses, *Language, Mind, and Culture. A Practical Introduction*. New York: Oxford University Press

- Кевечеш 2010:** Zoltan Kövecses, *Metaphor: A Practical Introduction*, Oxford: OUP (2nd ed.).
- Кенеди 1998:** Graeme Kennedy, *An Introduction to Corpus Linguistics*. London/New York: Longman.
- Кликовац 2004:** Duška Klikovac, *Metafore u mišljenju i jeziku*, Beograd: XX vek.
- Кликовац 2008:** Душка Кликовац, „Шта је то метафора?“, *Књижевност и језик*, LV: 1–2, стр. 57–76.
- Кликовац и Расулић 2003:** Duška Klikovac i Katarina Rasulić (ur.) (2003): *Jezik, društvo, saznanje*. Beograd: Filološki fakultet.
- Крејн 1995:** Tim Crane, *The Mechanical Mind*. London/New York: Routledge.
- Кристијансен и др. 2006:** Gitte Kristiansen, Achard Michel, Dirven Rene, de Mendoza Ibanez Francisco J. Ruiz (Eds.), *Cognitive Linguistics: Current Applications and Future Perspectives*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Крофт и Круз 2004:** William Croft, D. Alan Cruse, *Cognitive Linguistics*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Круз 2004:** D. Alan Cruse (2004): *Meaning in Language. An Introduction to Semantics and Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
- Кук 2007:** Cook Jennifer Carol, *Machine and Metaphor*. New York/Abingdon: Routledge.
- Лејкоф 1986а:** George Lakoff, "A Figure of Thought". *Metaphor and Symbolic Activity*, I-3, pp. 215-225.
- Лејкоф 1986б:** George Lakoff, "The Meanings of Literal". *Metaphor and Symbolic Activity*, I-4, pp. 291-296.
- Лејкоф 1987а:** George Lakoff, "Image Metaphors". *Metaphor and Symbolic Activity*, 2-3, pp. 219-222.
- Лејкоф 1987б:** George Lakoff, "The Death of Dead Metaphor". *Metaphor and Symbolic Activity*, 2-2, pp. 143-147.
- Лејкоф 1987в:** George Lakoff, *Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal About the Mind*. Chicago: Chicago University Press.
- Лејкоф 1993:** George Lakoff, "The contemporary theory of metaphor", in: *Metaphor and Thought* (A. Ortony, ed.), Cambridge: CUP, pp. 202–251.
- Лејкоф и Тарнер 1989:** George Lakoff and Mark Turner, *More than cool reason: a field guide to poetic metaphor*, Chicago: University of Chicago Press.
- Лејкоф и Џонсон 1999:** George Lakoff, Mark Johnson, *Philosophy in the Flesh*, New York: Basic Books.
- Лејкоф и Џонсон 2003 /1980/:** George Lakoff, Mark Johnson, *Metaphors We Live By*, Chicago: University of Chicago Press., 2nd edition.
- Литлмор 2003:** Jeannette Littlemore, "The Effect of Cultural Background on Metaphor Interpretation", *Metaphor and Symbol*, 18-4, pp. 273-288.
- Мекдермот 2001:** McDermott Drew, *Mind and Mechanism*. Cambridge (MA)/London: The MIT Press.
- Мусолф и Зинкен 2009:** Musolff Andreas, Jorg Zinken (Eds.), *Metaphor and Discourse*. Basingstoke/New York: Palgrave MacMillan.
- Ортони 1993:** Ortony, A. (ed.) (1993): *Metaphor and Thought*. 2nd edition. New York:

Cambridge University Press.

Пантер и Раден 1999: Panther Klaus-Uwe, Gunter Radden (Eds) *Metonymy in Language and Thought*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Пипер 2006: Predrag Piper (ur.), *Kognitivnolingvistička proučavanja srpskog jezika*. Beograd: SANU.

Праглецас 2007: Pragglez Group, "MIP: A method for identifying metaphorically used words in discourse". *Metaphor and Symbol*, 22 (1), pp. 1-39.

Прћић 2005: Твртко Прћић, *Енглески у српском*. Нови Сад: ИТП Змај.

Радановић-Фелберг 2009: Tatjana Radanović-Felberg, „Putovanje Srbije u Evropu na Đinđićevim metaforama". *Riječ* 1, 43-60.

Радић-Бојанић 2010: Биљана Радић-Бојанић, *Примена концептуалне метафоре у усвајању вокабулара енглеског језика као страног – докторска дисертација, Универзитет у Новом Саду*

Расулић 2002: Катарина Расулић, *Језик и просторно искуство*. Београд: Филолошки факултет.

Силашки 2009: Nadežda Silaški, Tatjana Đurović, Biljana Radić-Bojanić, *Javni diskurs Srbije*, Beograd: Centar za izdavačku delatnost Ekonomskog fakulteta u Beogradu.

Силашки 2011: Надежда Силашки, *Метафора рата у медијском дискурсу Србије /у зборнику:/ Књижевни стандардни језик и језик књижевности* (ур. М. Ковачевић), Крагујевац: Филум, стр. 259–269.

Силашки и Ђуровић 2011: Nadežda Silaški, Tatjana Đurović, "The natural force metaphor in the conceptualisation of the global financial crisis in English and Serbian", *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, LIV/1, pp. 227–245.

Сосир и Шулц 2005: Louis de Saussure, Peter Schulz (Eds.) *Manipulation and Ideologies in the Twentieth Century*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Стен 2007: Steen G, *Finding Metaphor in Grammar and Usage*. Amsterdam: John Benjamins.

Стефановић и Грис 2006: Anatol Stefanowtsch, Gries Th. Stefan, *Corpus-Based Approaches to Metaphor and Metonymy*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter

Свитсер 1990: Eve Sweetser, *From Etymology to Pragmatics – Metaphorical and Cultural Aspects of Semantic Structure*, Cambridge: CUP.

Семино 2008: Elena Semino, *Metaphor in Discourse*, Cambridge: CUP.

Тајлер 2008: Andrea Tyler, "Cognitive linguistics and second language instruction", in: *Handbook of cognitive linguistics and second language acquisition* (P. Robinson, N. Ellis, eds.), New York: Routledge, pp. 456–489.

Тејлор 2008: John Taylor, "Some pedagogical implications of cognitive linguistics", in: *Cognitive Approaches to Pedagogical Grammar* (S. De Knop, T. De Rycker, eds.), Berlin: Mouton De Gruyter, pp. 37–66.

Фоконије и Тарнер 2002: Fauconnier, G. and M. Turner, *The Way We Think. Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities*. New York: Basic Books.

Херартс и Кајкенс 2007: Dirk Geeraerts, Hubert Cuycens (eds.), *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*, Oxford: Oxford University Press.

Чартерис-Блек 2004: Charteris-Black Jonathan, *Corpus Approaches to Critical Metaphor*

Analysis. Basingstoke/New York: Palgrave MacMillan.

Чартерис-Блек 2005: Charteris-Black Jonathan, *Politicians and Rhetoric*. Basingstoke/New York: Palgrave MacMillan.

Џонсон 1987: Mark Johnson, *The Body in the Mind. The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason*, Chicago: The University of Chicago Press.

Шмид и Хендл 2010: Hans-Jorg Schmid Handl Susanne (Eds.) *Cognitive Foundations of Linguistic Usage Patterns*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

4. Циљеви истраживања

Предложено истраживање биће спроведено на теоријској подлози когнитивне лингвистике, применом увида теорије појмовних метафора (Лејкоф и Џонсон 2003/1980/, 1999, Кевечеш 2006, 2010 и др.) и критичке анализе метафора (Чартерис-Блек 2004, 2005; уп. и Гоутли 2007), полазећи од хипотезе да и у енглеском и у српском језику лексеме које се у свом основном значењу односе на домен МАШИНЕ у значајној мери проширују значења на различите апстрактне појмове, испољавајући притом знатне сличности али и одређене разлике, те да су њихова семантичка проширења систематски мотивисана подлежаћим метафоричким појмовним пресликавањима, која имају и одређену идеолошку улогу. Циљеви истраживања били би следећи:

- утврдити који се све апстрактни домени метафорички концептуализују помоћу изворног домена МАШИНЕ и како је таква метафоричка концептуализација лексички реализована у енглеском језику;
- утврдити који се све апстрактни домени метафорички концептуализују помоћу изворног домена МАШИНЕ и како је таква метафоричка концептуализација лексички реализована у српском језику;
- утврдити поклапања, сличности и разлике у метафоричкој концептуализацији која извире из домена МАШИНЕ и начинима на које је она лексички реализована у енглеском и српском језику;
- утврдити које аспекте циљних домена појмовне метафоре засноване на изворном домену МАШИНЕ установљене у енглеском и српском језику истичу у први план а које скривају, односно како доприносе обликовању и разумевању стварности;
- на основу спроведеног истраживања утврдити теоријско-методолошке импликације везане за примену и обједињавање теорије појмовних метафора и критичке анализе метафора.

5. Очекивани резултати

Главни резултат предложеног истраживања треба да буде свеобухватан опис, објашњење мотивисаности и поређење начина на које лексеме из домена МАШИНЕ у енглеском и српском језику проширују своја значења на апстрактне појмове. Истраживање треба да покаже које су појмовне метафоре везане за изворни домен МАШИНЕ заступљене и како су реализоване у двама посматраним језицима, као и какве се вредности помоћу њих промовишу. Очекује се да ће добијени резултати пружити нове увиде на дескриптивном, контрастивном, теоријском и методолошком плану.

6. План рада

Рад ће се одвијати по следећим фазама:

- преглед релевантне теоријске литературе и преглед досадашњих истраживања везаних за појмовне метафоре засноване на изворном домену МАШИНЕ;
- прикупљање и систематизовање језичке грађе за анализу, на основу референтних електронских корпуса енглеског и српског језика;
- анализа грађе и класификација према циљним доменима за сваки језик понаособ и поређење налаза за енглески и српски језик;
- систематизација и дискусија резултата истраживања (појмовни, језички и идеолошки аспекти);
- разматрање теоријских и методолошких импликација које проистичу из резултата истраживања.

7. Методе истраживања

Истраживање ће се темељити на квалитативној анализи корпуса. За енглески језик користиће се електронски корпуси *British National Corpus* и *Intellitext*. За српски језик користиће се електронски *Корпус савременог српског језика Математичког факултета Универзитета у Београду* и *Корпус књижевних дела Учитељског факултета Универзитета у Београду*. За оба језика грађа ће, према потреби, бити допуњена из других извора. За поређење налаза користиће се следећи референтни речници: *Oxford English Dictionary*, *Merriam Webster's Collegiate Dictionary* и *Longman Dictionary of Contemporary English* за енглески језик, односно *Речник српскохрватског књижевног и народног језика* (САНУ) и *Речник српскохрватског књижевног језика* (Матица српска) за српски језик. Утврђивање метафоричких употреба испитиваних лексема у енглеском и српском језику вршиће се на основу стандардизоване методолошке процедуре за идентификацију метафора *MIP* (Pragglejaz 2007).

VII - ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да Татјана Грујић испуњава услове за израду докторске дисертације.

На основу предмета, постављених циљева и очекиваних резултата истраживања, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области науке о језику (когнитивна лингвистика, енглески и српски језик, контрастивна лингвистика).

На основу изнетих података о предложеном ментору, Комисија констатује да је доц. др Катарина Расулић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу свега изложеног, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидаткиње Татјане Грујић и предложене теме докторске дисертације под насловом „Појмовне метафоре засноване на изворном домену МАШИНЕ у енглеском и српском језику“, те да за ментора именује др Катарину Расулић, доцента на Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду.

Потписи чланова Комисије:

1. _____
др Катарина Расулић, доцент
Филолошки факултет, Београд

2. _____
др Душка Кликовац, редовни професор
Филолошки факултет, Београд

3. _____
др Мирјана Мишковић Луковић, ванредни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац